

## ACUERDO Y TRANSACCIÓN SUSCRITO ENTRE LA COMUNIDAD DE TABACO Y CARBONES DEL CERREJON LIMITED – CERREJON

Entre los suscritos, por una parte, **JOSE JULIO PEREZ DIAZ**, identificado con la cédula de ciudadanía No. 5.176.576 de Albania, La Guajira, Presidente de **LA JUNTA SOCIAL PROREUBICACION DE TABACO**, y **ARMANDO PEREZ ARAÚJO**, Abogado en ejercicio, identificado con la cédula de ciudadanía No. 17.171.492 de Bogotá, quienes obran en nombre y representación de la mayoría de la comunidad de Tabaco conforme los poderes amplios y suficientes otorgados mediante las escrituras públicas No. 511, 512 y 513 del 1º de diciembre de 2.008 de la Notaría Única de Barrancas, La Guajira, quienes en adelante se denominarán **LA JUNTA** y por la otra, **LEON TEICHER** identificado con la cédula de ciudadanía No. 14.991.634 de Calí, quien obra en su calidad de Presidente y en tal condición representante legal de **CARBONES DEL CERREJON LIMITED** en adelante **CERREJON**, hemos convenido suscribir el presente **ACUERDO Y TRANSACCIÓN**, previas las siguientes:

### CONSIDERACIONES

1. Con el propósito de llegar a un acuerdo satisfactorio para las partes, **LA JUNTA** y **CERREJON** acordaron dar inicio a una etapa de conversaciones encaminada a lograr un arreglo directo y concertado sobre los hechos que han venido siendo materia de discusión entre las partes, en relación con el Caso Tabaco.
2. Para efectos de acompañar las conversaciones, **LA JUNTA** y **CERREJÓN** acordaron la facilitación del Dr. **JOHN HARKER**, Presidente de la Universidad de Cape Breton en Canadá, y quien a su vez presidió el Panel Independiente de Expertos que entre septiembre de 2007 y febrero de 2008 revisó y evaluó los programas de responsabilidad social de **CERREJÓN**.
3. Igualmente, **LA JUNTA** y **CERREJÓN** convinieron que todos los temas objeto de conversación y arreglo, se tratarían sobre la base de principios de justicia y equidad, ajustados a las buenas prácticas internacionales y, particularmente, a aquellas disposiciones que al efecto ofrecen las guías operativas de la Corporación Financiera Internacional (CFI) y el Banco Mundial (BM). Se buscó asegurar, en

consecuencia, que los acuerdos garantizaran: (i) Indemnizaciones íntegras y justas; (ii) Participación y representación adecuada de las personas con derechos legítimos a dichas indemnizaciones y, consecuentemente, (iii) Mejoramiento del nivel de vida de los ex residentes de Tabaco. Lo anterior en el entendido que **CERREJON** continuará trabajando con la comunidad de Tabaco para fomentar un desarrollo sostenible.

4. Para tales objetivos, **LA JUNTA y CERREJÓN** convinieron los siguientes temas alrededor de los cuales debería girar el acuerdo, que se materializan en el presente documento: i) Indemnizaciones, ii) reconstrucción de Tabaco y iii) cierre del caso Tabaco acorde con lo consignado en el Preacuerdo de fecha 1º de octubre de 2008.
5. En desarrollo de lo anterior, **LA JUNTA y CERREJON** suscribieron con el MUNICIPIO DE HATONUEVO, el pasado 7 de noviembre de 2008, un Convenio de Cooperación encaminado a aunar esfuerzos para el proceso de reconstrucción de Tabaco, en cumplimiento de lo ordenado por la Corte Suprema de Justicia en sentencia de fecha 7 de mayo de 2002.
6. Así mismo, **LA JUNTA y CERREJÓN** han alcanzado un acuerdo integral y satisfactorio para las partes que permite dar por terminadas de manera completa y definitiva todas las diferencias surgidas en relación con el Caso Tabaco, así:

#### ACUERDO Y TRANSACCION:

**PRIMERO.- INDEMNIZACIONES:** Habiendo estudiado y analizado la legitimidad del derecho reconocido y el monto a reconocer, conforme la tipología, criterios y metodología que se indica a continuación, hemos convenido entre **LA JUNTA Y CERREJON** que ésta última reconocerá las indemnizaciones que se indican, así:

1.1. Para efectos de las indemnizaciones individuales con base en los criterios acordados por **LA JUNTA y CERREJÓN** se han establecido los siguientes grupos:

1.1.1. **GRUPO I:** Grupo de personas con procesos de expropiación y/o servidumbre minera que no llegaron a acuerdos previos con la empresa. Incluye el grupo de personas que reclaman indemnizaciones por predios

rurales plenamente identificados, hayan sido o no objeto de servidumbre minera o expropiación.

- 1.1.2. **GRUPO II:** Grupo de personas que mediante validación entre **LA JUNTA** y **CERREJON**, se acreditó que poseían lotes con o sin mejoras en Tabaco.
  - 1.1.3. **GRUPO III:** Grupo de personas que negociaron directamente con INTERCOR (hoy **CERREJON**) entre 1998 y 2002.
  - 1.1.4. **GRUPO IV:** Grupo de personas que negociaron directamente con **CERREJON** entre 2003 y 2005, después de terminados los procesos de expropiación y/o servidumbre minera.
  - 1.1.5. **GRUPO V:** Grupo de personas que obtuvieron indemnizaciones mediante acuerdos de familiares con **INTERCOR** antes de 2002 y con **CERREJÓN** entre 2004 y 2005.
  - 1.1.6. **GRUPO VI:** Grupo de personas que residían en Tabaco y no tenían ni mejoras ni derechos de posesión sobre tierra.
- 1.2. **LA JUNTA Y CERREJON** convienen que las indemnizaciones reconocidas con base en el presente **ACUERDO Y TRANSACCIÓN** comprenden y compensan de manera integral la totalidad de daños y perjuicios materiales (daño emergente y lucro cesante tanto a bienes como a personas) y la totalidad de perjuicios inmateriales (daños morales y fisiológicos) que hubieran podido ocasionarse o derivarse del Caso Tabaco.
- 1.3. Como consecuencia de lo anterior, **LA JUNTA y CERREJON** convienen expresamente que **CERREJON** reconocerá a los miembros de la comunidad de Tabaco, conforme la distribución por grupos indicada en el numeral 1.1. la suma de dinero acordada con **LA JUNTA** de manera individual y cuyo valor global asciende a la cantidad de **CUATRO MIL CINCUENTA Y TRES MILLONES DOSCIENTOS SETENTA Y SIETE MIL TRESCIENTOS VEINTICINCO PESOS M/CTE (\$ 4.053'277.325)** que equivalen a **UN MILLON SETECIENTOS SETENTA Y NUEVE MIL OCHENTA Y SIETE DÓLARES CON CINCUENTA Y TRES CENTAVOS DE DÓLAR AMERICANOS (U\$ 1'779.087.53)** a la tasa de cambio vigente en la fecha de suscripción del presente documento (**\$2.278,29**) **PARAGRAFO:** El valor antes indicado es neto y, por lo tanto, los impuestos que se causen para tal fin serán a cargo de **CERREJON**.

1.4. **FORMA DE PAGO: CERREJON** constituirá a su costa una FIDUCIA con una entidad bancaria local en donde consignará el dinero indicado en el numeral 1.3 anterior para que, con base en el listado que igualmente le será entregado a LA FIDUCIA, que contiene los nombres, las identificaciones y los montos de dinero respectivos, efectúe los pagos correspondientes de manera individual a cada beneficiario. El mencionado listado ha sido firmado como señal de aprobación, tanto por los representantes de **CERREJON** como por los representantes de **LA JUNTA**. **PARAGRAFO:** Para efectos de los pagos correspondientes por parte de la FIDUCIA, cada beneficiario deberá suscribir, además de los documentos señalados por esta entidad, un documento mediante el cual declara que define y extingue todas las obligaciones que existían o pudiesen llegar a existir entre él (ella) y CERREJON, en razón o por causa de la reclamación por el Caso Tabaco y, además, desistirá y/o solicitará la terminación de todos los procesos o acciones iniciados en razón de este mismo caso.

1.5. **LA JUNTA y CERREJON** han convenido que, si luego de suscrito el presente **ACUERDO Y TRANSACCION**, se llegare a presentar reclamación (es) por parte de alguna (s) persona (s) que alegue (n) haber sido omitida (s) en los anteriores listados, **CERREJON** procederá a validar la legitimidad o no del derecho reclamado y le (s) reconocerá o no la indemnización que corresponda en las mismas condiciones en que fue tasada y convenida con **LA JUNTA** para todos los casos, según los grupos. **PARAGRAFO:** Para efectos de lo anterior, se establece un plazo máximo de dos (2) meses contados a partir de la suscripción del presente **ACUERDO Y TRANSACCION**.

## SEGUNDO.- RECONSTRUCCIÓN DE TABACO:

2.1. Conforme se indicó en el numeral 5 de las consideraciones del presente **ACUERDO Y TRANSACCION** y en el Convenio de Cooperación suscrito entre **CERREJON, LA JUNTA Y EL MUNICIPIO DE HATONUEVO**, el pasado 7 de noviembre de 2008, **CERREJON** apoyará la reconstrucción de Tabaco y por lo tanto ratifica los siguientes compromisos incluidos en el citado convenio, así: (i) **CERREJON** adquirirá y entregará al **MUNICIPIO DE HATONUEVO** un lote apropiado localizado

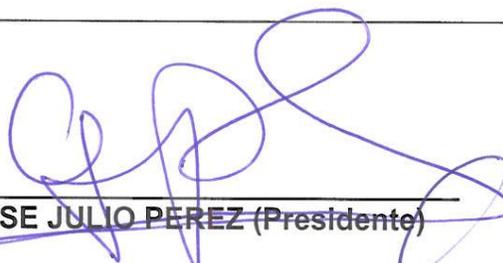
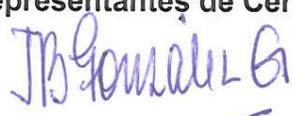
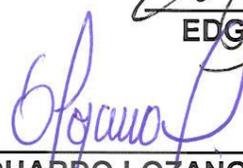
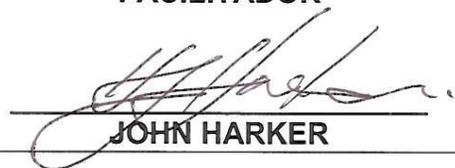
en la jurisdicción de ese Municipio con destinación exclusiva a la reconstrucción del Corregimiento de Tabaco. (ii) **CERREJON** realizará las obras de adecuación de los lotes y trazado vial del predio. (iii) **CERREJON** construirá a su cargo de manera exclusiva, un (1) Centro Comunitario, cuyo diseño será concertado con **LA JUNTA** y demás miembros de la comunidad de Tabaco que deseen participar en este proyecto. **PARAGRAFO:** Para efectos de materializar los compromisos aquí señalados, **CERREJÓN** destinará la suma de **TRES MIL MILLONES DE PESOS M/CTE (\$ 3.000'000.000)**

- 2.2. Por su parte, las obligaciones de **LA JUNTA** en relación con la reconstrucción de Tabaco y que se ratifican mediante el presente **ACUERDO Y TRANSACCION**, son las siguientes: i) **LA JUNTA** liderará junto con el **MUNICIPIO DE HATONUEVO** las gestiones tendientes a la materialización del proyecto de reconstrucción de Tabaco, que incluya la participación de otros entes, como el Departamento de La Guajira. ii) **LA JUNTA** proporcionará toda la información que resulte útil al **MUNICIPIO DE HATONUEVO** y demás entidades interesadas en el proyecto de reconstrucción de Tabaco. iii) **LA JUNTA** participará en la construcción de las viviendas según se acuerde en el marco de la Mesa de Concertación constituida entre **CERREJON Y LA JUNTA** y, iv) **LA JUNTA** realizará las convocatorias que resulten necesarias a efectos de garantizar la participación de los ex residentes en el proceso de reconstrucción de Tabaco.

**TERCERO: CIERRE DEL CASO TABACO:** **LA JUNTA Y CERREJON** convienen que el presente **ACUERDO Y TRANSACCION**, una vez cumplidos los compromisos en él asumidos, adquiere los efectos de cosa juzgada material en los términos del Art. 2483 del Código Civil Colombiano. En consecuencia, **LA JUNTA Y CERREJON** declaran que mediante el presente documento definen y extinguen todas las obligaciones que existían o pudiesen llegar a existir entre ellas en razón o por causa de la reclamación por el Caso Tabaco, que origina el presente **ACUERDO Y TRANSACCION**, mediante los pagos de las indemnizaciones, el aporte para la reconstrucción de Tabaco, dentro del cual se incluye la construcción del centro comunitario y, los reconocimientos que aquí se hacen recíprocamente.

Al efecto, **LA JUNTA** se compromete a desistir y/o solicitar la terminación de todos los procesos o acciones iniciados en razón del Caso Tabaco y a poner en conocimiento de todas las instancias nacionales e internacionales ante las cuales se ha ventilado el tema, el resultado del presente **ACUERDO Y TRANSACCIÓN**.

El presente **ACUERDO Y TRANSACCION** se suscribe en tres (3) copias del mismo tenor con destino a cada una de las partes en Albania, La Guajira a los 12 días del mes de diciembre de 2.008.

POR LA JUNTA	POR CERREJÓN
 _____ <b>JOSE JULIO PEREZ (Presidente)</b>	 _____ <b>LEON TEICHER</b> Presidente
 _____ <b>ARMANDO PEREZ ARAUJO</b> Apoderado	
<b>Representantes de Cerrejón en las conversaciones</b>	
 _____ <b>JULIAN B. GONZALEZ</b>	 _____ <b>EDGAR SARMIENTO M.</b>
 _____ <b>EDUARDO LOZANO</b>	
<b>FACILITADOR</b>	
 _____ <b>JOHN HARKER</b>	

87